HITZARMENA BILBOKO UDALAK BILBAO BIZKAIA MUSEOAK SLri INBERTSIORAKO EMATEN DION DIRULAGUNTZA IZENDUNA BIDERATZEKO

PARTE HARTZAILEAK

ALDE BATETIK, Gonzalo Olabarria Villota jauna, Bilboko Udaleko Kultura eta Gobernantza Saileko zinegotzi ordezkaria, udal horren izenean eta ordezkari modura. Helbidea: Ernesto Erkoreka plaza 1, 48007 Bilbo; IFK: P-4802400-D.

ETA BESTETIK Sorkunde Aiarza Begoña andrea, Bilbao Bizkaia Museoak SLren izenean eta ordezkari modura, erakunde horretako koordinatzailea baita. Helbidea: Mirasol Kondearen kalea, 2 - 48003 Bilbo; IFZ: B95746368.

ADIERAZITAKOA

I. Bilbao Bizkaia Museoak SL Bilboko Udalak eta Bizkaiko Foru Aldundiak erdibana sortutako eta parte hartutako entitatea dela eta haren xedea Bilboko Artelan Berreginen Museoa eta Euskal Museoa kudeatzea dela. Museo horietako bildumen zabalkundean eta iraunarazpenean lan egiten du, uriko eta Bizkaiko kultur bizitza sustatzeko.

II. Bilbao Bizkaia Museoak SLren lan-eremua arlo kultural batean garatuko da eta Bilboko Udalak hori babestu eta sustatu nahi du berezko programen bidez, baina bai administrazio publikoek sortutako erakundeen ekimenei laguntza emanez ere,

CONVENIO POR EL QUE SE CANALIZA LA SUBVENCION NOMINATIVA QUE EL AYUNTAMIENTO DE BILBAO CONCEDE A BILBAO BIZKAIA MUSEOAK S.L. PARA INVERSIONES

REUNIDOS

DE UNA PARTE, D. Gonzalo Olabarria Villota, Concejal Delegado del Área de Cultura y Gobernanza del Ayuntamiento de Bilbao, actuando en nombre y representación de este Ayuntamiento, que tiene su domicilio en Plaza Ernesto Erkoreka, nº 1, (48007 Bilbao) y el NIF P-4802400-D.

DE OTRA PARTE, Dª. Sorkunde Aiarza Begoña, en nombre y representación de la entidad Bilbao Bizkaia Museoak SL, de la que es Coordinadora; la entidad tiene su domicilio en calle Conde Mirasol, 2 (48003 BILBAO) y NIF B95746368.

EXPONEN

I. Que Bilbao Bizkaia Museoak S.L. es una entidad creada y participada a partes iguales por el Ayuntamiento de Bilbao y la Diputación Foral de Bizkaia, que tiene como objeto social gestionar el Museo de Reproducciones de Bilbao y Euskal Museo/Museo Vasco de Bilbao, trabajando tanto en la conservación y difusión de sus colecciones, como en el impulso la vida cultural en la ciudad y en Bizkaia.

II. Que el ámbito de trabajo de Bilbao Bizkaia Museoak S.L. se desarrolla en un sector cultural que el Ayuntamiento de Bilbao quiere respaldar y potenciar, mediante programas propios, pero también apoyando las iniciativas de las entidades creadas por las Administraciones Públicas para

eta batez ere, Udala, osorik edo zati batean, titularra denean edo erakunde horiek sortzea sustatu duenean.

III. Horretarako, goian aipatutako erakundea hitzarmen honekin batera dauden aurrekontuan eta inbertsio-planean aurreikusitako inbertsioak egitekoa da 2023an.

Bilboko Udalak kapital-transferentzia bidez egindako ekarpena 294.015,00 eurokoa da, guztira, eta xede hauetarako izango da: informatika eta sistemak berritzea; lantokietako moldagarritasuna eta irisgarritasuna; energia-jasangarritasuna eta efizientzia; lan-elementu berriak; funtsen zuzkidura, eta eraikinetan birmoldatze- eta zaintza-lanak egitea.

IV. Gorabehera horiek kontuan izanik, Bilboko Udalak erakunde horri 294.015,00 euroko diru-laguntza izenduna ematea kontenplatu du 2023ko kapital-gastuetarako.

V. Horretarako, alde biek hitzarmen hau sinatzea erabaki dute, baldintza hauen arabera:

BALDINTZAK

BAT.- HELBURUA.- Hitzarmen honen helburua da Bilboko Udalak Bilbao Bizkaia Museoak S.L.-ri ematen dion dirulaguntza izenduna bideratzea, entitate horrek bere urteko inbertsioak garatu dezan 2023an.

Inbertsioak 2023rako inbertsio-planarekin eta aurrekontu-ekitaldi horretako inbertsioetarako aurrekontuarekin bat etorrita egingo dira. Bilbao Bizkaia Museoak agiri horiek

este fin y, en especial, aquellas de las que el Ayuntamiento es titular, en todo o parte, o ha promovido a su creación.

III. Que para estos fines, la arriba mencionada entidad tiene previsto desarrollar en el 2023 las inversiones previstas en el presupuesto y plan de inversiones que se adjuntan al presente Convenio.

La aportación del Ayuntamiento de Bilbao mediante una transferencia de capital asciende a un importe total de 294.015,00 euros, los que serán destinados a la modernización informática y de sistemas; a la adaptabilidad y accesibilidad del centro de trabajo; a la sostenibilidad y eficiencia energética; a nuevos elementos de trabajo; a la dotación de fondos; y a remodelación y conservación de los edificios.

IV. Que teniendo en cuenta estas circunstancias, el Ayuntamiento de Bilbao ha contemplado la concesión de una subvención nominativa a la referida entidad para este año 2023 por importe de 294.015,00 € para gastos capital.

V. Que a tal fin, las partes acuerdan la suscripción del presente Convenio con arreglo a las siguientes:

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO.- El objeto del presente Convenio es canalizar la subvención nominativa que el Ayuntamiento de Bilbao concede a Bilbao Bizkaia Museoak SL para la ejecución de inversiones de la entidad previstas a lo largo del ejercicio 2023.

Las inversiones se realizarán conforme al Plan de Inversiones para el año 2023 y el presupuesto para inversiones en dicho ejercicio presupuestario. Estos documentos, presentados

aurkeztu ditu eta Hitzarmenaren eranskinetan daude.

Hitzarmen honetako eranskina hitzarmenaren atala da eta harekin batera sinatu beharko da.

BI.- UDALAREN EKARPENA.- Bilboko Udalak 294.015,00 euroko diru-laguntza izenduna emango dio entitateari, 2023erako aurreikusitako inbertsioak finantzatzeko. Diru-laguntza hori udalaren aurrekontuaren 2023 11010 33310 7350400 partidaren kargura egingo da.

Aipatutako ekarpena bateragarria izango da nazioko, Europar Batasuneko zein nazioarteko organismoetako beste administrazio nahiz erakunde publiko edo pribatu batzuek emandako beste diru-laguntzekin, laguntzekin, diru-sarrerekin edota baliabideekin. Hala ere, laguntzen zenbatekoa ezin izango da handiagoa izan diruz lagunduko den ekintzaren kostua baino, ez banaka hartuta ez beste laguntza, sarrera edo baliabideekin batuta.

HIRU.- DIRUZ LAGUN DAITEZKEEN GASTUAK.- Diruz lagun daitezkeen gastutzat hartuko dira diruz lagundutako jardueraren izaerarekin zalantzarik gabe bat datozenak, behar-beharrezkoak direnak eta hitzarmenean ezarritako epean egiten direnak. Diruz lagundu daitezkeen gastuen eskuratze-kostua ezingo da izan inola ere merkatu-balioa baino handiagoa.

Diruz lagundu daitekeen gastua Sektore Publikoko Kontratuen Legearen azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuan kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak baino handiagoa denean, kontratatu aurretik, onuradunak zenbait

por el Bilbao Bizkaia Museoak, SL, figuran como Anexo del Convenio.

El Anexo indicado forma parte del Convenio, por lo que deberá firmarse junto a él.

SEGUNDA.- APORTACIÓN MUNICIPAL.- El Ayuntamiento de Bilbao se compromete a aportar 294.015,00 € como subvención nominativa a la entidad para la financiación de las inversiones previstas en el año 2023 con cargo a la partida 2023 11010 33310 7350400 del presupuesto municipal.

La referida aportación será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales. No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere en cada caso el coste de los conceptos subvencionados.

TERCERA.- GASTOS SUBVENCIONABLES.- Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido en el convenio. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas para el contrato menor en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, aprobado por Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes

hornitzaileren hiru eskaintza eskatu beharko ditu gutxienez, salbu eta ezaugarri bereziak direla-eta merkatuan ez badago holakorik egin, eskaini edo hornitu dezakeen erakunde nahikorik edo gastua diru-laguntza eskatu aurretik egin bada. Aurkezten diren eskaintzak justifikazioan edota diru-laguntzaren eskabidean jaso behar dira eta euren artean aukeratzeko kontuan hartu behar dira eraginkortasuna eta ekonomia. Eskaintza ekonomiko onuragarriena aukeratzen ez bada, memoria egin behar da eskaintza hori aukeratu izana beren-beregi justifikatzeko.

LAU.- ORDAINKETAK.- Udalaren ekarpenaren ordainketa, honako honetan, aldez aurretik egingo da eta ez dago erakunde onuradunari bermea eratzea eskatu beharrik.

2023ko abenduaren 31rako, BILBAO BIZKAIA, S.L.k urteko inbertsio arrunta dagozkion gastuen justifikazio-fakturak aurkeztuko ditu

BOST.- AZPIKONTRATAZIOA.- Onuradunak jarduera osoa edo zati bat azpikontrata dezake.

Beste batekin hitzartutako jarduerak diru-laguntzaren zenbatekoaren % 20 baino handiagoa denean eta zenbateko hori 60.000 euro baino handiagoa denean, erakunde onuradunak kontratu idatzia sinatu beharko du hornitzaile horrekin; kontratu hori formalizatzeko, Udalak baimena eman beharko du aldez aurretik.

Diruz lagundutako jarduerok osorik edo zati batean gauzatzeko, ezingo da inolaz ere itunik egin Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 13. artikuluan adierazitako debekuetako baten barruan dauden pertsonekin edo erakundeekin, diru-

proveedores previamente a la contratación de los mismos, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención. La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

CUARTA.- ABONOS.- El abono de la aportación municipal se realizará, en este caso, por anticipado, sin que sea necesario exigir a la entidad beneficiaria la constitución de una garantía.

Para el 31 de diciembre de 2023, BILBAO BIZKAIA MUSEOAK, S.L. presentará las facturas justificativas de los gastos realizados en la Inversión ordinaria anual.

QUINTA.- SUBCONTRATACIÓN.- El beneficiario podrá subcontratar, total o parcialmente, la actividad.

Cuando las actividades concertadas con un tercero excedan del 20% del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000€, la entidad beneficiaria deberá suscribir un contrato por escrito con ese proveedor, cuya formalización precisará la autorización previa del Ayuntamiento.

En ningún caso podrá concertarse la ejecución total o parcial de las actividades subvencionadas con personas o entidades incursas en alguna de las prohibiciones del art. 13 de la Ley General de Subvenciones, ni con personas o entidades vinculadas con el beneficiario

laguntzaren jasotzailearekin lotura duten pertsonekin edo erakundeekin (Lege horretako Arautegiaren 68.2 artikuluan dago zehaztuta zeintzuk diren loturak) eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 29.7 artikuluan adierazitako gainerako pertsonekin.

SEI.- BESTE BETEBEHAR BATZUK.- Aurreko baldintzan adierazitako betebeharraz gainera, Bilbao Bizkaia Museoak SL-k Bilboko Udalari jakinaraziko dio diruz lagundutako jarduerarako beste laguntzarik jaso duen.

ZAZPI.- PROGRAMA ALDATZEA

Inbertsio-planean funtsezko aldaketak egin ahal izateko, Bilboko Udalari eskatu behar zaio idatziz; aldaketak egiteko beren-beregiko baimena eman behar du Udalak.

Funtsezko aldaketak egiteko eskariak arrazoiturik egongo dira eta aurrekontuan eta kronograman izango duten eragina zehaztu beharko da. Gobernu Batzordeak Saileko ordezkaritzari eskumena ematen dio aldaketa horiek baimentzeko.

Funtsezko aldaketatzat jotzen dira honako hauek:

- Helburu orokorretan eta/edo zehatzetan egindakoak.
- Onartutako aurrekontuko partidetan % 20tik gorako aldaketak (partiden arteko aurrekontu-aldaketek ez dute eraginik izango zeharkako kostuetan), programaren guztirako aurrekontua gutxitzen ez dutenean.

Aldaketak programaren aurrekontua gutxitzea dakarrenean, Gobernu Batzordeak onartu behar ditu.

(considerándose que existe vinculación en los casos recogidos en el art. 68.2 del Reglamento de dicha Ley), ni con las demás personas previstas en el artículo 29.7 de la Ley General de Subvenciones.

SEXTA.- OTRAS OBLIGACIONES.- Además de las obligaciones señaladas en las cláusulas anteriores, Bilbao Bizkaia Museoak SL comunicará al Ayuntamiento de Bilbao la existencia de otras ayudas recibidas para la actividad subvencionada.

SÉPTIMA.- MODIFICACIÓN DEL PROGRAMA

Cualquier modificación sustancial del plan de inversiones habrá de ser solicitada con carácter previo a su realización por escrito al Ayuntamiento de Bilbao quien deberá expresamente autorizarla.

Las solicitudes de modificación sustancial han de estar motivadas, especificando las repercusiones presupuestarias y del cronograma que implican. La Junta de Gobierno delega en la Delegación del Área correspondiente la autorización de estas modificaciones.

A tal efecto se consideran modificaciones sustanciales las siguientes:

- Cambios en los objetivos generales y/o específicos.
- Variaciones superiores al 20% en los importes de las partidas del presupuesto aprobadas (las variaciones presupuestarias entre partidas no podrán afectar a los costes indirectos), que no impliquen minoración del presupuesto total del programa.

Si la modificación implica una minoración del presupuesto del programa deberá aprobarse por la Junta de Gobierno.

Diru-laguntzaren izaera eta helburuak funtsean aldatzen ez dituzten gainerako aldaketak justifikazioaren unean onartu ahal izango dira, betiere aldaketok onartzean beste batzuen eskubideetan kalterik egiten ez denean.

ZORTZI.- DESEGITEA.- Hitzarmen hau desegiteko arrazoi izango dira:

- Erakundeak ez betetzea hitzarmen honetan ezarritako betebeharrak.
- Entitatearen jarduerak arautzen dituzten zuzenbide publikoko arauetan ezarritako betebeharrak ez betetzea.

BEDERATZI.- DIRU-LAGUNTZA ITZULTZEA.- Entitateak diru-laguntzaren zati bat edo kopuru osoa itzuli beharko du bigarren baldintzaren bigarren paragrafoan eta Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean aurreikusitako kasuetan.

Hala ere, entitateak gehiegizko finantzazioa lortzen badu diru-laguntza honen aurrekontu-ekitaldian, gehiegizko finantzazio hori aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak konpentsatzeko erabil ditzake, erakundearen patronoek horretarako baimena ematen badute.

HAMAR.- ARAUBIDEA.- Hitzarmen hau bere baldintzen arabera arautu eta interpretatuko da. Baldintzetan aurreikusita ez dagoen guztirako, diru-laguntza publikoak arautzen dituen legeriara joko da, bereziki Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrera eta hori garatu duten arauetara, batez ere 2006ko uztailaren 1eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutako Arautegira. Horrez gain, Sektore Publikoaren

Cualquier otra modificación que no altere esencialmente la naturaleza u objetivos de la subvención podrá ser aceptada en el momento de la justificación, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceros.

OCTAVA.- RESOLUCIÓN.- Constituyen causa de resolución del convenio:

- El incumplimiento por la entidad de las obligaciones establecidas con carácter preceptivo en el presente convenio.
- El incumplimiento de las obligaciones establecidas en las normas de derecho público que regulan las actividades de la entidad.

NOVENA.- REINTEGRO DE LA SUBVENCIÓN.- La entidad beneficiaria estará obligada a reintegrar total o parcialmente la subvención, si se produjera la circunstancia prevista en la cláusula segunda, segundo párrafo, y en los supuestos previstos en la Ley 38/2003, de 17 noviembre, General de Subvenciones.

No obstante lo indicado en el párrafo anterior, si la entidad beneficiaria obtuviera un exceso de financiación en el ejercicio presupuestario para el que se concede la subvención, podrá aplicar el exceso de financiación a la compensación de los resultados negativos de ejercicios anteriores, siempre que los patronos de la entidad así lo autoricen.

DÉCIMA.- NORMATIVA Y FUERO.- El presente convenio se regirá e interpretará conforme a las cláusulas contenidas en el mismo. Para lo que no esté previsto en ellas se atenderá a lo establecido en la legislación que regula las subvenciones públicas, en especial por Ley 38/2003, de 17 noviembre, General de Subvenciones, así como las normas que la desarrollan, en especial el Reglamento de dicha

Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluen eta hurrengoen arabera eta toki-mailan aplikagarriak diren eta hitzarmenak erregulatzeko diren estatu zein autonomia-mailako bestelako xedapenen arabera ere erregulatuko da.

Hitzarmen hau interpretatzean, gauzatzean, desegitean edo hitzarmenaren eraginen inguruan sor daitezkeen gatazkak Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren esku utziko dira, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 29. artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita. Hala ere, alde biek arbitrajera jo dezakete euren gatazkak konpontzeko, indarrean dauden legeetan ezarritakoaren arabera.

Ados daudela agertzeko, alde biek hitzarmen hau sinatu dute, Bilbon, 2023ko XXXXX

Ley, aprobado por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio. Así mismo, se regirá por los arts. 47 y ss. de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y por cualesquiera otras disposiciones estatales o autonómicas reguladoras de los convenios aplicables al ámbito local.

Las cuestiones litigiosas que pudieran surgir en relación con la interpretación, ejecución, resolución y efectos de este Convenio se someten expresamente a la jurisdicción Contencioso-Administrativa, a tenor del art. 29 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa. No obstante, las partes podrán acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Y en prueba de conformidad, las partes intervinientes firman el presente Convenio, por duplicado, en Bilbao, a XXXXXX

BILBAO BIZKAIA MUSEOAK, S.L.

Sinatuta/Firmado:
Sorkunde Aiarza Begoña anderea

BILBOKO UDALA/AYUNTAMIENTO DE BILBAO
Kultura eta Gobernantza Sailaren zinegotzia/
Concejal Delegado del Area de Cultura y Gobernanza

Sinatuta/Firmado:
Gonzalo Olabarria Villota